EGRO

SWISS COFFEE TECHNOLOGY

Bedienungsanleitung
Swiss Egro Serie 70

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung 3
1.1 Urheberrechtsschutz 3
1.2 Zweck der Bedienungsanleitung 3
1.3 Gewährleistung 3
1.4 Verwendete Bildzeichen 3
1.5 Qualitätssicherung 4
1.6 Bestimmungsgemässe Anwendung 4
1.7 Anwenderkreis 4

2. Bedienungselemente 5
2.1 Gesamtansicht 5
2.2 Hauptschalter 6
2.3 Hauptwasserhahn 6
2.4 Modeschalter 6
2.5 Tastatur 7
2.5.1 Tastatur 15 Produkte 7
2.5.2 Tastatur 9 Produkte 8
2.5.3 Tastatur 5 Produkte 9
2.6 Tastaturelemente 9
2.6.1 Anzeige 9
2.6.2 Power On LED 9
2.6.3 Stop - Taste 10
2.6.4 Produkttasten 10
2.6.5 Status – LED 10
2.6.6 SHIFT-Taste (nur Modelle 7021, 7025P, 7027P) 10

3. Betrieb Kühlgeräte 11
3.1 Kühlbox KB 3 11
3.2 Kühlschrank KS6 und KS7 12

4. Betrieb Kaffeemaschine 13
4.1 Vorbereitungen 13
4.2 Bohnenbehälter füllen 13
4.3 Einschalten 13
4.4 Produktbezug 14
4.4.1 Bohnenkaffee 14
4.4.2 Vorgemahlener Kaffee (Handeinwurf) 15
4.4.3 Milchprodukte 15
4.4.4 Tee 16
4.4.5 Dampf (sofern vorhanden) 17

5. Spezielle Funktionen 18
5.1 Vorwahl 18
5.2 Unterbrechen einer Ausgabe 18
5.3 Ausschalten 18
5.3.1 Ausschalten mittels Hauptschalter 18
5.3.2 Ausschalten über die Tastatur 18
5.4 Milchleitungsreinigungssystem (MLR) 18

6. Betriebsarten (Modes) 19
6.1 Mode wechseln 19
6.2 Mode 0 bis 3 20

7. Programmierung 21
7.1 Verwendung der Produkttasten für die Programmierung 21
7.2 Einstellungen 22
7.2.1 Menü Tastenprogrammierung Kaffee oder Tee 22
7.2.2 Menü Produktepreis ändern 23
7.2.3 Menü Wasservolumen ändern 24
7.2.4 Menü Kaffeepulvermenge einstellen 24
7.2.5 Menü Milch oder Milchschaummenge einstellen 25
7.2.6 Datum und Uhrzeit einstellen 26
7.2.7 Programmierung Kellnerstift 28
7.3 Zähler 29
7.3.1 Menü Tageszähler ablesen 29
7.3.2 Menü Tageszähler löschen 30
7.3.3 Menü Gesamtzähler ablesen 31
8. Unterhalt 32
8.1 Tägliche Reinigung 32
8.2 Reinigungsaufforderung 32
8.3 Automatische Reinigungsprogramme: 33
8.3.1 Automatisches Kaffeereinigungsprogramm Swiss Egro Serie 70 33
8.3.2 Automatische Milchreinigung 34
8.3.3 Vorgang 34
8.3.4 Manuelle Reinigung der Cappuccino-Köpfe 37
8.3.5 Reinigung der Milchansaugschläuche und Kühlgeräte 39
8.3.6 Reinigung Bohnenbehälter 39
8.3.7 Reinigung Satzschublade, Tropfgitter und Tropfschale 39
8.3.8 Reinigung Gehäuse 39
9. Service-Meldungen 40
9.1 Anzeigemeldung Schublade voll 40
9.1.1 Entfernen der Satzschublade 40
9.2 Anzeigemeldung Wasser Service 41
9.3 Anzeigemeldung Kaffee Service 41
10. Was tun wenn 42
11. Technische Daten 43
11.1 Dimensionen 43
11.2 Gewicht und Einsatztemperatur 43
11.3 Geräuschpegel der Kaffeemaschine 43
11.4 Typenschilder 43
11.4.1 Typenschild (1) 44
11.4.2 Boilerdatenschild (2) 44
11.5 Anschlusswerte 45
11.6 Leistungsdaten 45
11.7 Wasseranschluss 45
12. Installation und Inbetriebnahme 46
12.1 Aufstellen 46
12.2 Wasseraufbereitung 46
12.3 Wasserablauf anschliessen 47
12.4 Elektrischer Anschluss 47
13. Verbrauchsmaterial 48

1. Einleitung

Willkommen im Kreis der Leute, die von ihrer Kaffeemaschine etwas mehr verlangen, als dass sie NUR guten Kaffee macht. Wir gratulieren! Sie haben ein Gerät ausgewählt, das Leistungsfähigkeit und Energieersparnis mit der weltweit anerkannten Egro - Qualität verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.

1.1 Urheberrechtsschutz

Egro Coffee Systems AG behält sich das Recht vor, an den im vorliegendem Handbuch beschriebenen Produkten jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen die der Weiterentwicklung und Verbesserung des Gerätes dienen, vorzunehmen.
Diese Dokumentation darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Egro Coffee Systems AG weder ganz noch teilweise fotokopiert, vervielfältigt oder verbreitet, in fremde Sprachen übersetzt oder in elektronische oder maschinenlesbare Form gebracht werden. © 2003 Egro Coffee Systems AG
Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt und gedruckt in der Schweiz.

1.2 Zweck der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde speziell für den Personenkreis erstellt, der mit der Bedienung beauftragt ist. Die Anleitung beschreibt die Funktionsweise und die Bedienung Ihres Gerätes.
Jede Person, die sich mit dem Gerät beschäftigt, muss diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen und verstanden haben, bevor sie ihre Arbeit an dem Gerät beginnt. Die Bedienungsanleitung ist stets mit dem Gerät aufzubewahren.
Nur unter Beachtung aller in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Punkte kann ein störungsfreier Betrieb erreicht werden. Bei Nichtbeachtung, insbesondere des Kapitels Gefahrenquellen, gehen von diesem Gerät Gefahren für das Bedien- bzw. Servicepersonals aus. Ebenso können am Gerät oder an der dem Gerät umliegenden Anlagen Schäden entstehen.
Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.

1.3 Gewährleistung

Die Garantie und Kulanzleistungen der Egro Coffee Systems AG gelten nur unter der Voraussetzung, dass Ihre Kaffeemaschine durch einen Egro Vertragspartner installiert und regelmässig gewartet wird. Veränderungen oder den Einbau von Ersatzteilen, welche vom Hersteller nicht genehmigt sind, haben den Verlust der Gewährleistung zur Folge.

1.4 Verwendete Bildzeichen

In der Bedienungsanleitung werden verschiedene Bildzeichen verwendet. Die Bedeutung der einzelnen Bildzeichen ist nachstehend beschrieben:

Gefahr

Dieses Gefahrzeichen finden Sie an besonders wichtigen Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Die Hinweise sind unbedingt zu beachten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen des Benutzers kommen. Es geht um Ihre eigene Sicherheit!

Achtung

Dieses Gefahrzeichen finden Sie an besonders wichtigen Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Es bedeutet, dass die entsprechenden Hinweise genauestens befolgt werden müssen, um einen Geräteschaden zu vermeiden

Hinweis

Dieses Hinweiszeichen finden sie bei wichtigen Produktehinweisen. Es bedeutet, dass es entsprechende Hinweise oder zusätzliche Informationen zum System gibt.

1.5 Qualitätssicherung

Egro Coffee Systems AG wendet ein QS-System auf der Basis ISO 9001:2000 an.

1.6 Bestimmungsgemässe Anwendung

Die Swiss Egro Serie 70 ist eine vollautomatische Kaffeemaschine. Aus frischen Kaffeebohnen und frischem, in der Maschine erhitztem Wasser werden Kaffeegetränke hergestellt.
Die Maschine ist für den Einsatz in einer professionellen Gastronomie-Umgebung vorgesehen. Der fachgerechte Anschluss an das Wasser-, Abwasser- und Stromnetz sind Voraussetzung für die einwandfreie Funktion des Gerätes.

Hinweis

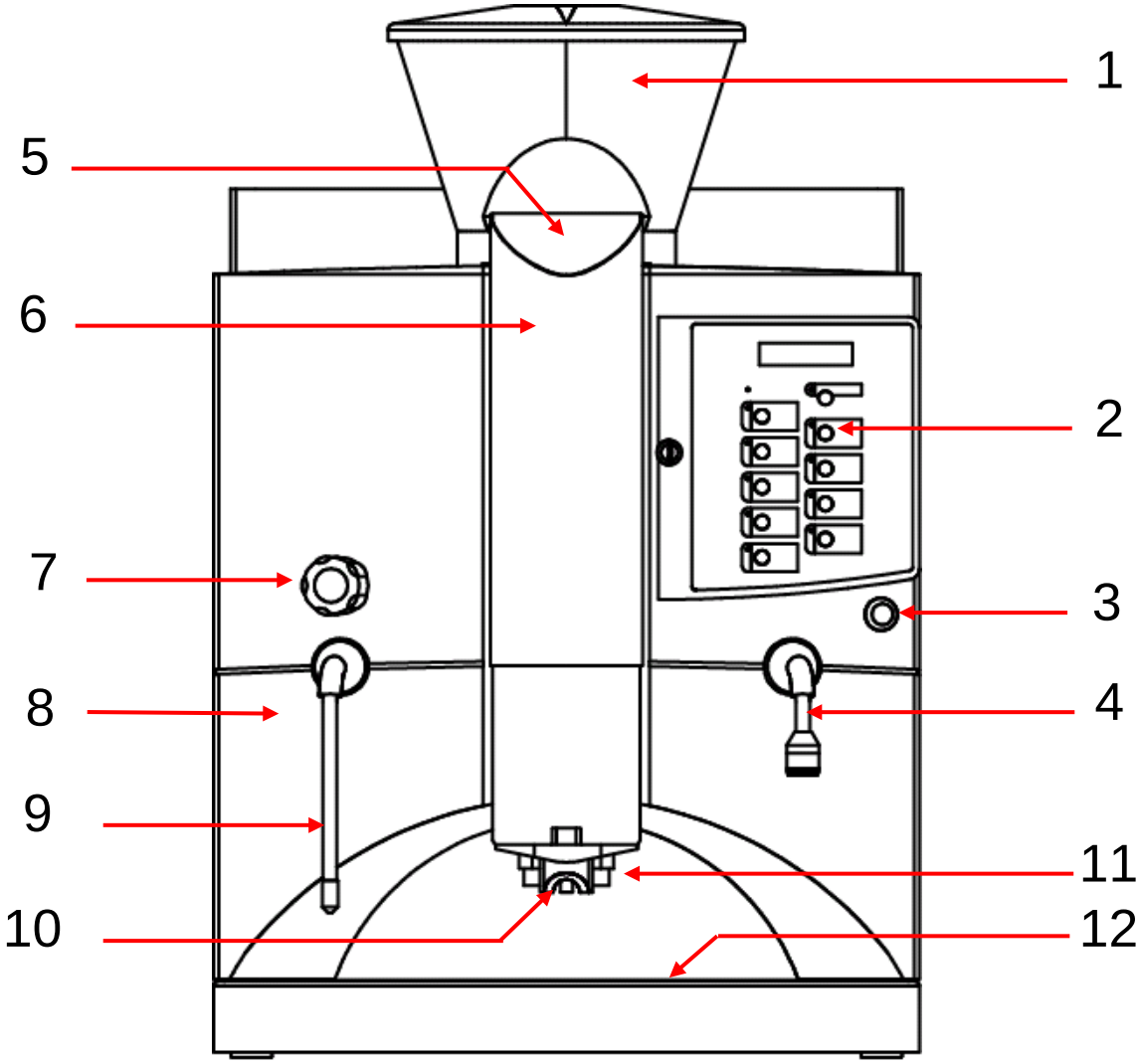
Vor Inbetriebnahme der Kaffeemaschine mit Beistellgeräten muss die Betriebsanleitung gelesen werden!

1.7 Anwenderkreis

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Bedienungselemente

2.1 Gesamtansicht



Pos.	Element	Pos.	Element
1	Bohnenbehälter 2 x 1,25 kg	7	Dampf-Regulierventil (optional)
2	Tastatur	8	Satzschublade
3	Modeschloss	9	Dampfauslauf (optional)
4	Tee-Auslauf	10	Kaffeeauslauf
5	Handeinwurf (Pulverkaffee / Reinigungstabletten)	11	Milchauslauf
6	Frontabdeckung	12	Tropfgitter

2.2 Hauptschalter

Der Hauptschalter befindet sich hinter der verriegelbaren Frontabdeckung.

1. Schloss
2. Frontabdeckung
3. Hauptschalter

Positionen: **I = EIN**
O = AUS

2.3 Hauptwasserhahn

Positionen: waagrecht = geschlossen
senkrecht = offen

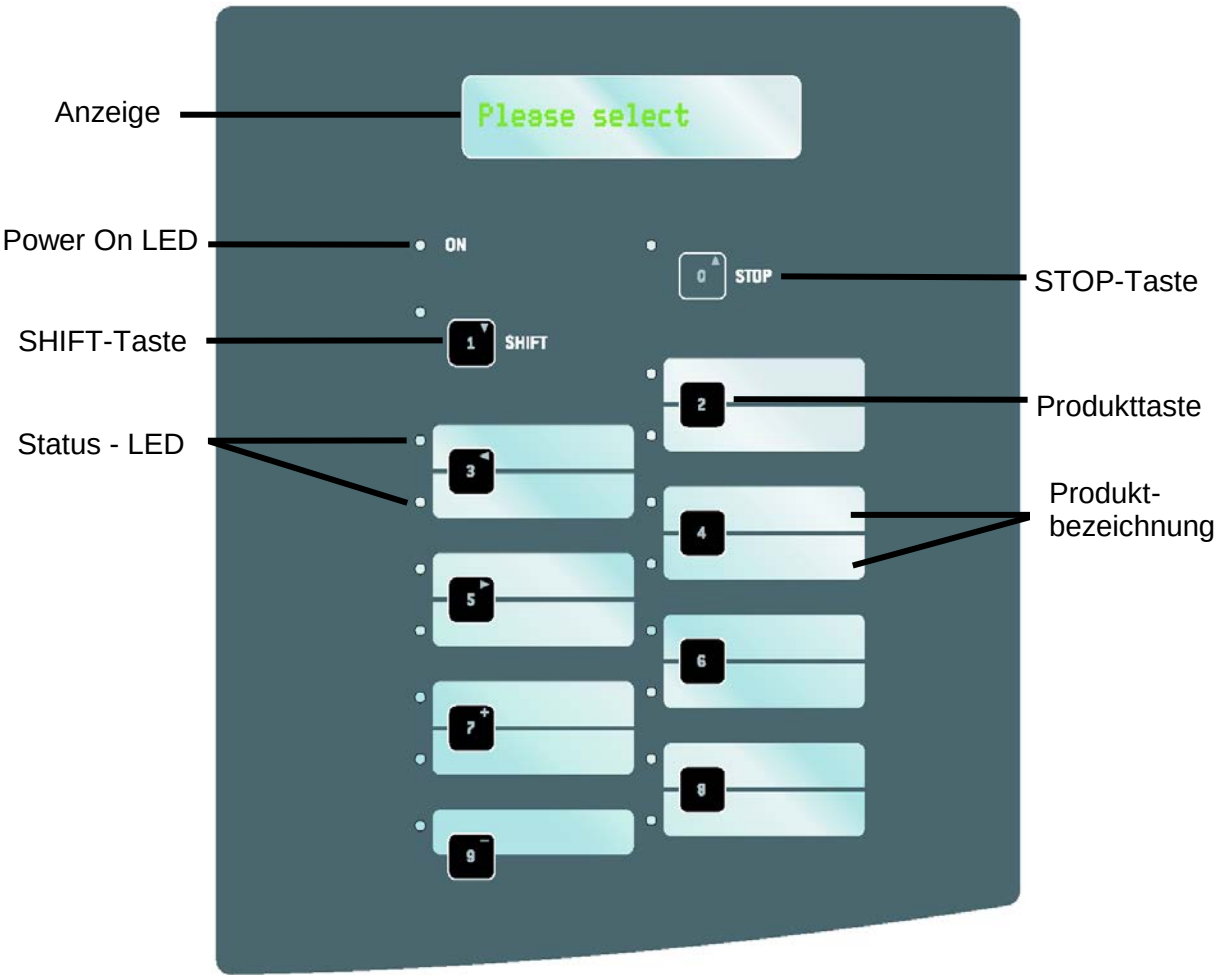
2.4 Modeschalter

Der Schlüsselschalter zur Modeänderung befindet sich unterhalb der Tastatur.

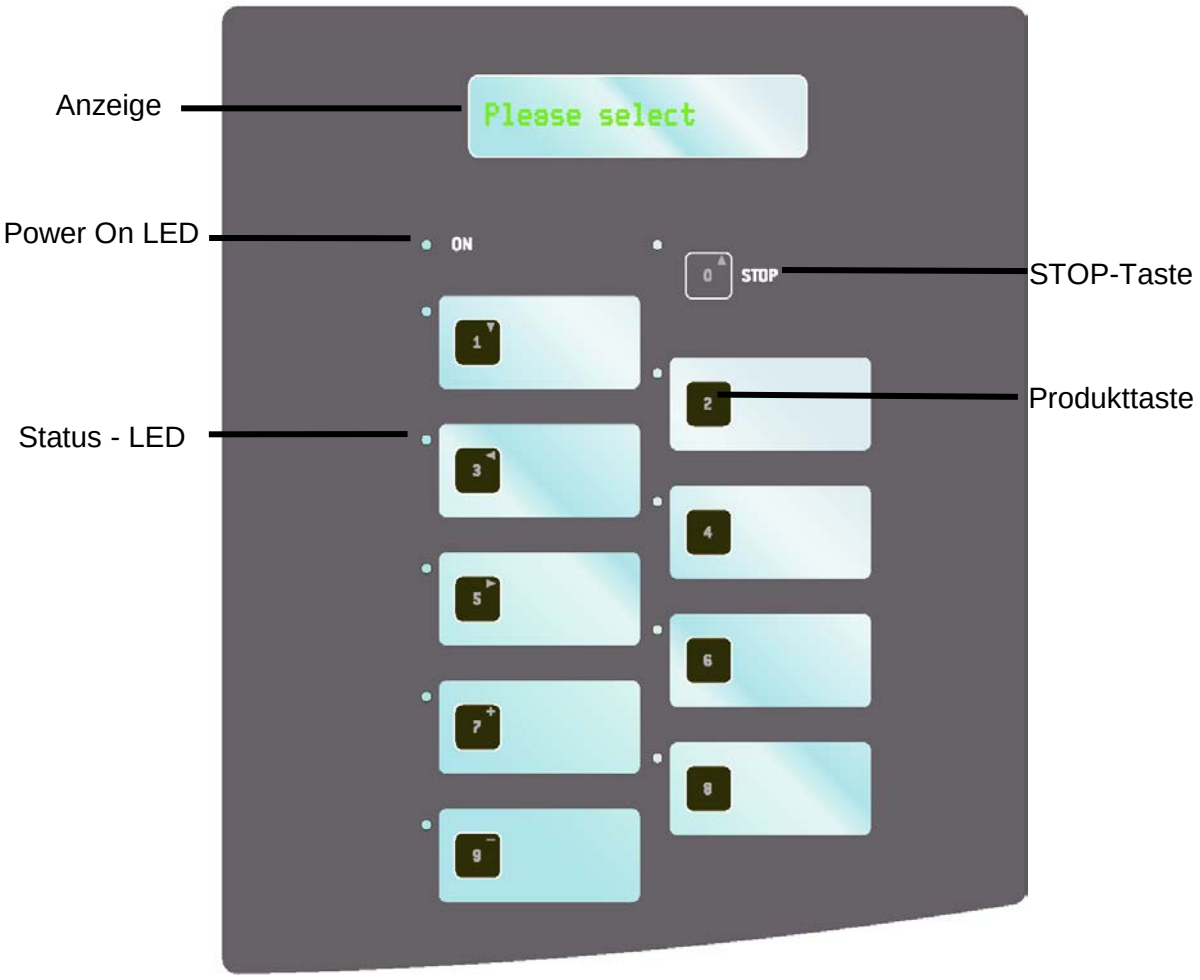
Der Schlüssel kann nur in senkrechter Stellung eingesteckt, bzw. abgezogen werden.

2.5 Tastatur

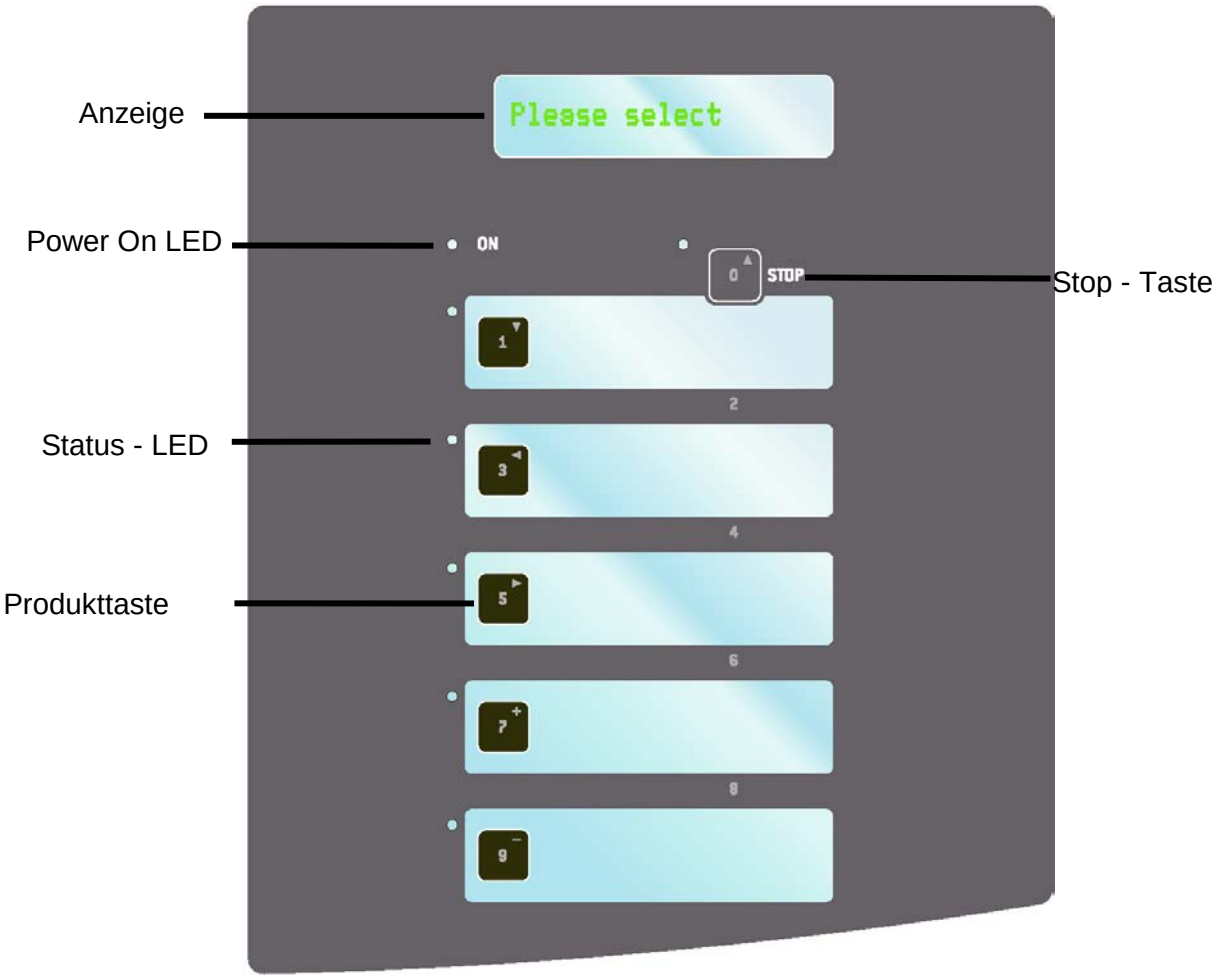
2.5.1 Tastatur 15 Produkte



2.5.2 Tastatur 9 Produkte



2.5.3 Tastatur 5 Produkte



2.6 Tastaturelemente

2.6.1 Anzeige

Als Anzeige wird das LCD-Fenster rechts oberhalb der Tastatur bezeichnet. Während des Betriebes erscheinen auf der Anzeige Texte und Hinweise, welche die Abläufe erläutern. Auch Fehler können durch die jeweilige Meldung identifiziert werden.
In dieser Anleitung werden Anzeigetexte und -meldungen wie folgt abgebildet

Beispiel: **12:34 Uhrzeit Maschine ist Betriebsbereit**

2.6.2 Power On LED

Aus: Die Maschine ist am Hauptschalter ausgeschaltet oder der Netzstecker wurde herausgezogen
Ein: Die Maschine ist eingeschaltet (Anzeige: **12:34 Uhrzeit**) oder sie wurde über den Schlüsselschalter ausgeschaltet (Anzeige: **Standby**)

2.6.3 Stop - Taste

Die STOP-Taste wird für folgende Funktionen gebraucht

- Unterbrechen des laufenden Produktes
- Löschen einer Vorwahl oder verlassen der Shiftfunktion
- Programmierung
- Starten der verschiedenen Reinigungsprogramme

2.6.4 Produkttasten

Hinweis

Jede Produkttaste kann individuell programmiert werden. Bei der Installation teilt Ihr Egro-Techniker gemäss Ihren Anforderungen und Wünschen jede Taste einem spezifischen Produkt zu.

- Tasten 1 bis 16: Kaffeeprodukte oder Heisswasser (Tee) und Shift

Hinweis

Die Symbole links der Produkttasten 0, 1, 3, 5, 7 und 9 weisen auf die Anwendung dieser Tasten im **Mode 3** hin (Programmierung)

Bitte unter Abschnitt 7 "Programmierung" nachschlagen.

2.6.5 Status – LED

Im Normalbetrieb leuchten die LED. Nach Betätigen der SHIFT-Taste leuchtet die zweite LED (zweite Produktenebene aktiv) und im Display erscheint die Anzeige „Shift“.

- **Ein**: Produkt kann gewählt werden
- **Aus**: Produkt kann nicht gewählt werden
- **Blinkt**: Produkt läuft

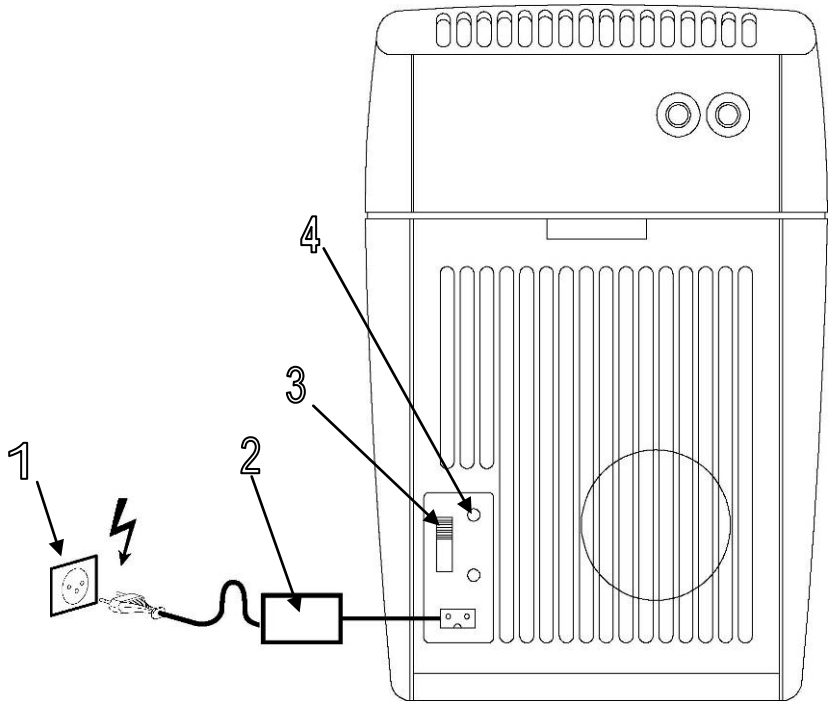
Die Verfügbarkeit der Produkte ist durch die Programmierung bestimmt und wird durch den Servicetechniker eingestellt.

2.6.6 SHIFT-Taste (nur Modelle 7021, 7025P, 7027P)

Wenn die SHIFT-Taste betätigt wird, gelangt man auf die zweite Produktebene, was durch Aufleuchten der LED angezeigt wird. Mit der Stop oder der SHIFT-Taste kann man wieder in die erste Produktebene gelangen.

3. Betrieb Kühlgeräte

3.1 Kühlbox KB 3

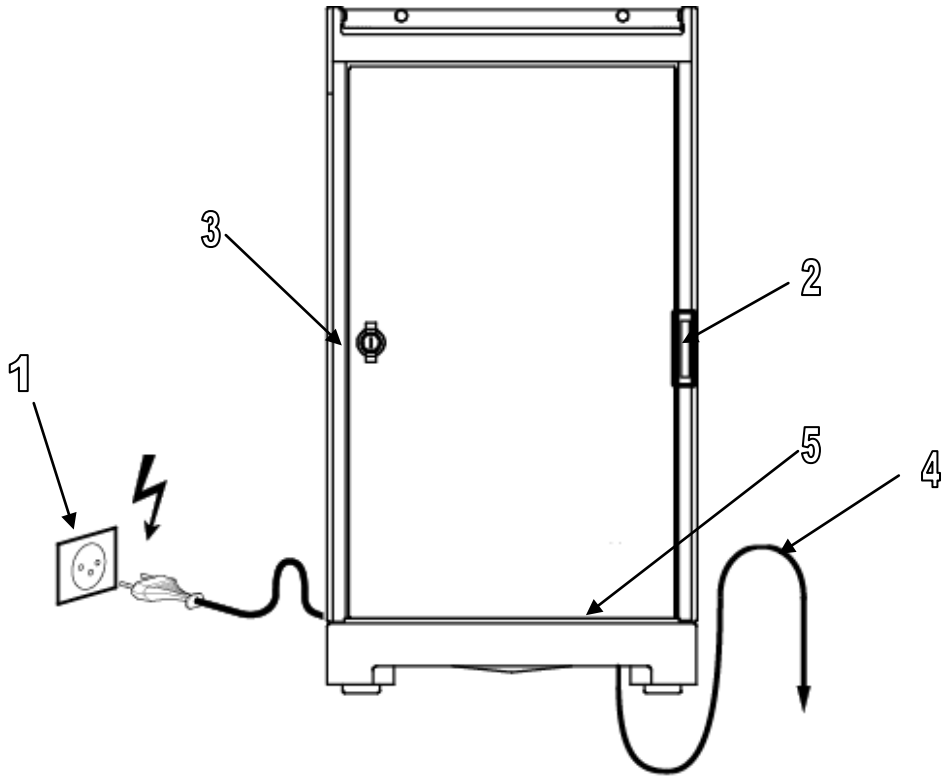


1 Kühlbox Ein / Aus nur mit Netzstecker
2 Gleichrichter 230 V ➞ 12 V
3 Schalter für Kühlen nicht verstellen!
4 LED grün leuchtet bei normalem Betrieb

Hinweis

Um das Kühlgerät auszuschalten, muss der Stecker der Anschlussleitung vom Stromnetz getrennt werden.

3.2 Kühlschrank KS6 und KS7



1 Netzstecker für Kühlschrank

2 Schalter Ein / Aus für Kühlschrank und Tassenheizung sofern vorhanden

Positionen: I = Ein (leuchtet)
0 = Aus (dunkel)

3 Schloss Kühlschranktüre

4 Ablauf

5 Tropfgitter

4. Betrieb Kaffeemaschine

4.1 Vorbereitungen

- Wasserabsperrventil bauseitig und in der Maschine öffnen
- Stromversorgung einschalten
- Inhalt der Bohnenbehälter überprüfen

4.2 Bohnenbehälter füllen

- Verriegelung öffnen
- Deckel entfernen
- Nachfüllen
- Deckel schliessen

4.3 Einschalten

- Frontabdeckung entriegeln und öffnen
- Hauptschalter in Pos. **I** bringen: die Power On LED leuchtet (orange).
- Frontabdeckung schliessen und verriegeln.
- Die Kaffeemaschine beginnt nun mit dem Einschaltprogramm bei dem das System aufgeheizt wird. In der Anzeige erscheint **Heizen / Spülen.** Die Aufheizzeit dauert ca. 5 Minuten.
- Sobald das System die nötige Temperatur erreicht hat, erscheint die aktuelle Uhrzeit (z.B.**12:34**). Die LED 1-9 (Produkttasten) leuchten, wenn die entsprechenden Produkte zur Verfügung stehen.
- Die Kaffeemaschine ist nun betriebsbereit.

Hinweis

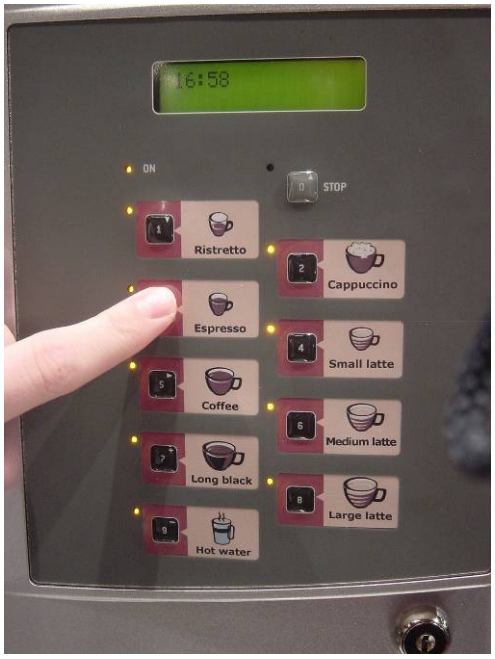
Für die im Mode 1 bzw. Mode 2 zur Verfügung stehenden Produkte sind die durch den Service-Techniker vorgenommenen Einstellungen verantwortlich.

Gefahr

Nach dem Einschalten tritt heisses Wasser aus dem Kaffee - und Heisswasser-auslauf aus.

Verbrühungsgefahr!

4.4 Produktbezug



Die Maschine ist bereit, wenn **Uhrzeit** auf der Anzeige erscheint.

Um ein Produkt (Kaffee, Milchprodukt oder Tee) zu beziehen, tippen Sie kurz auf die entsprechende Produkttaste

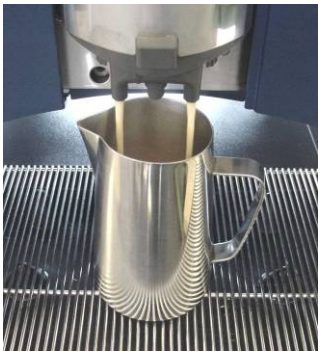
4.4.1 Bohnenkaffee

- Tasse(n) unter den Auslauf stellen
- Gewünschte Produktetaste kurz antippen
- Das entsprechende LED blinkt, in der Anzeige erscheint **Ihre Wahl / „Espresso“** (Produktenamen)
- Die Bohnen werden gemahlen, der Kaffee gebrüht
- Produktausgabe

1 Tasse Kaffee

2 Tassen Kaffee

1 Krug Kaffee



Hinweis

Die Mahl- und Brühzeiten sind von Produkt zu Produkt verschieden. Die Tasse(n) frühzeitig unter den Auslauf stellen!

4.4.2 Vorgemahlener Kaffee (Handeinwurf)

Wahlweise können Produkttasten für die Anwendung von vorgemahlenem Kaffee (z.B. koffeinfrei) programmiert werden. Der Bezug solcher Produkte läuft in halbautomatischer Weise wie folgt ab:

- Produktetaste antippen; die entsprechende LED blinkt
- Die Meldung **Kaffee. Einwerf**. wird angezeigt
- Die rote LED bei der STOP-Taste leuchtet
- Klappe öffnen; Kaffeepulver einwerfen
- STOP-Taste drücken
- Der Kaffee wird gebrüht
- Produktausgabe

4.4.3 Milchprodukte

Die Maschine erlaubt es verschiedene Milch–Kaffee-Produkte zu beziehen. Die Voraussetzung hierfür ist eine entsprechend ausgerüstete Maschine.

Wir unterscheiden folgende Produkte:

- Kalte Milch (nur mit Kühlschrank oder IMS Kühlbox möglich)
- Warme Milch mit und ohne Kaffee
- Milchschaum mit und ohne Kaffee
- Ausgabe von Milchschaum per Tastendruck (Manuell)

Hinweis

Verwenden Sie ausschliesslich Milch (UHT oder Pasteurisierte Milch) mit einem Fettanteil von 1,5% bis 3,5%.

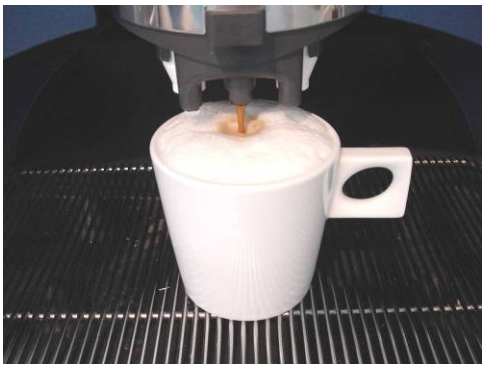
4.4.3.1 Ausgabe von Milch

- Tasse(n) oder Gläser unter die Milchausgabeköpfe stellen
- Gewünschte Produkttaste kurz antippen, die entsprechende LED blinkt
- Je nach Produkt erfolgt die Ausgabe der kalten oder warmen Milch

4.4.3.2 Ausgabe von Milchprodukten

- Tasse(n) oder Gläser unter die Kaffee- Milchausgabeköpfe stellen
- Gewünschte Produkttaste kurz antippen, LED blinkt
- Die Bohnen werden gemahlen, der Kaffee gebrüht
- Die Reihenfolge der Ausgabe von Milch und Kaffee kann unterschiedlich programmiert werden

1 Tasse Cappuccino



4.4.4 Tee

- Teeglas unter den Heisswasserauslauf stellen
- Entsprechende Taste antippen, LED blinkt
- In der Anzeige erscheint **Ihre Wahl / Tee**
- Tee - Ausgabe

Hinweis

Wenn mehrfach Tee oder Dampf bezogen wurde kann es vorkommen, dass die Kaffeemaschine aufheizen muss. Die LEDs der entsprechenden Tasten leuchten nicht. Beim Betätigen einer solchen Produkttaste erscheint in der Anzeige **Aufheizen.** Nach abgeschlossener Aufheizphase leuchten die LEDs wieder und das Produkt kann bezogen werden.

4.4.5 **Dampf** (sofern vorhanden)

- Dampfauslauf in den Behälter eintauchen
- Bezug: Dampf-Regulierventil im Gegenuhrzeigersinn drehen (¼ Umdrehung)
- Abstellen: Dampf-Regulierventil im Uhrzeigersinn drehen

Gefahr

Beim Aufheizen einer Flüssigkeit mit Dampf immer darauf achten, dass der Dampfauslauf vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht ist.

Verbrühungsgefahr durch Ausspritzen heisser Flüssigkeiten!

Richtig
Auslauf vollständig eingetaucht

Falsch
Auslauf nicht eingetaucht

5. Spezielle Funktionen

5.1 Vorwahl

Während des Bezuges eines Kaffees können andere Kaffeeprodukte auf der gewählten Ebene vorgewählt werden. Die LED des vorgewählten Produktes leuchtet. In der Anzeige erscheint **Vorwahl 1 / Kaffee** (erste / zweite Zeile)
Die Vorwahl kann zwischen 1 und 16 im Produktmenü eingestellt werden, wobei Vorwahl = 1 bedeutet, dass nur 1 Kaffee pro Tastendruck angewählt werden kann.
Für die Selbstbedienung sowie bei Vorauszahlung (z.B. Münzer) wird die Vorwahl in der Regel auf 1 gesetzt.

5.2 Unterbrechen einer Ausgabe

Die Produktausgabe kann durch Betätigen der STOP-Taste jederzeit abgebrochen werden.
Ist ein Kaffee vorgewählt, wird zuerst die Vorwahl und durch nochmaliges Drücken der STOP-Taste das laufende Produkt gelöscht.

5.3 Ausschalten

Hinweis

Das Ausschalten der Maschine bei längeren Betriebspausen (nachts, Wochenende, usw.) wird empfohlen.

5.3.1 Ausschalten mittels Hauptschalter

- Hauptschalter auf "**O**" setzen.

5.3.2 Ausschalten über die Tastatur

- Schlüssel einstecken
- Schlüssel im Uhrzeigersinn ¼ Umdrehung drehen
- Taste 0 drücken
- Schlüssel ¼ Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn zurückdrehen, auf der Anzeige erscheint **Standby**

5.4 Milchleitungsreinigungssystem (MLR)

Ein in der Kaffeemaschine **integriertes automatisches Milchleitungsreinigungssystem** spült die Milchwege in vordefinierten Zeitintervallen nach dem letzten Milchproduktbezug automatisch.

Hinweis

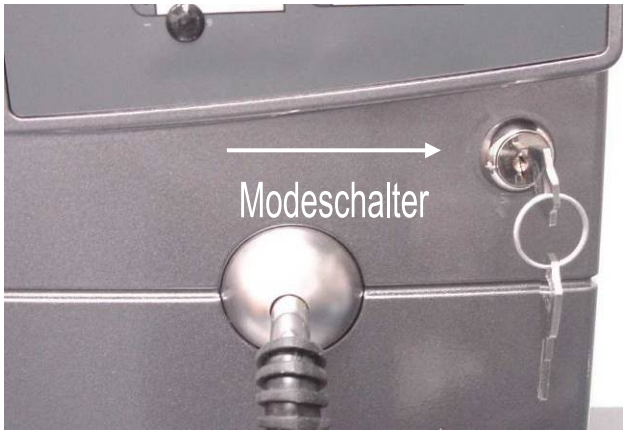
Das Milchleitungsreinigungssystem ersetzt die tägliche Reinigung des Gerätes nicht!

6. Betriebsarten (Modes)

"Mode" bedeutet eine bestimmte Betriebsart der Maschine. In jedem Mode verhält sich die Maschine anders, bzw. werden andere Funktionen durchgeführt.
Die Maschine verfügt insgesamt über 6 verschiedene Modes; die Modes 4 und 5 sind ausschliesslich dem Servicetechniker zugänglich, und durch einen PIN - Code geschützt:
Der aktuelle Mode wird angezeigt, wenn der Schlüssel im Modeschalter eingesteckt und im Uhrzeigersinn ¼ Umdrehung gedreht wird.

Mode	Bedeutung
0	Ausgeschaltet / Standby
1	Normalbetrieb
2	Registrier - / Münzbetrieb
3	Programmierung
4	Reserviert für Egro - Servicetechniker
5	

6.1 Mode wechseln



- Schlüssel einstecken (senkrecht)
- Schlüssel im Uhrzeigersinn ¼ Umdrehung drehen
- Entsprechende Taste drücken (0, 1, 2, 3)
- Schlüssel ¼ Umdrehung im Gegenuhrzeigersinn zurückdrehen

6.2 Mode 0 bis 3

Schaltet die Boilerheizung und die Displaybeleuchtung aus. Die Maschine befindet sich dann im Standby – Mode			
Mode	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
0	Ausgeschaltet / Standby	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Mode)
		Taste 0 drücken:	**M_0: Standby**
		Schlüssel senkrecht	**Standby**

Die Maschine ist im Normalbetrieb – Mode.			
Mode	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
1	Normalbetrieb	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Mode)
		Taste 1 drücken:	**M_1: Normal**
		Schlüssel senkrecht	**12:34** (aktuelle Uhrzeit)

Die Maschine ist im Zahlungs-Registriermode.			
Mode	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
2	Registrier- / Münz-betrieb	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Mode)
		Taste 2 drücken:	**M_2:** (je nach Registrier-/Münzgerät)
		Schlüssel senkrecht	(je nach Registrier- / Münzgerät)

Programmiermode: Hier können die Parameter geändert, bzw. die Zähler abgelesen werden.			
Mode	**Betrieb**	**Was ist zu tun**	**Anzeigemeldung**
3	Einstellungen / Zähler ablesen	Schlüssel waagrecht	**Mode ...** (Aktueller Mode)
		Taste 3 drücken:	**Produkte-Total...**
		Schlüssel senkrecht	**12:34** (aktuelle Uhrzeit)

Hinweis

Schlüssel erst nach abgeschlossener Einstellung bzw. Ablesung zurückdrehen!

Genauere Hinweise über die Programmierung finden Sie im Kapitel 7 „Programmierung“.

7. Programmierung

Im Mode 3 (Programmierung) stehen dem Betreiber folgende Funktionen zur Verfügung:

Zähler:

- Ablesen der Tagestotale (Stückzahl und Betrag)
- Löschen der Tagestotale
- Ablesen der Gesamttotale (Stückzahl und Betrag)

Hinweis

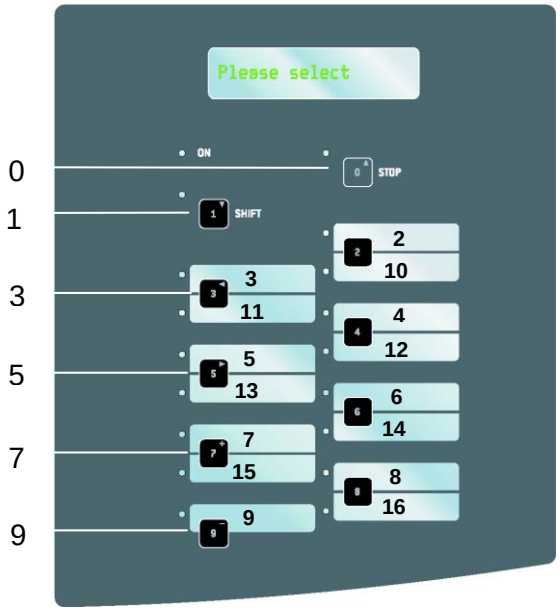
Das Löschen der Zähler kann nicht rückgängig gemacht werden!

Einstellungen:

- Umschaltung Kaffee - Tee
- Produktepreis
- Wasservolumen (Tassenfüllmenge)
- Pulvermenge
- Milch oder Milchschaumvolumen (nur wenn „Option“ Cappuccino vorhanden ist)
- Datum und Uhrzeit.
- Kellnerstift Zuordnung

7.1 Verwendung der Produkttasten für die Programmierung

In Mode 3 (Programmierung) dienen die Taste 0 (STOP) sowie die Produkttasten 1, 3, 5, 7 und 9 für die Bewegungen im Menübaum und für die Eingabe der Einstellungen.
Links neben den Tasten befinden sich Symbole, welche auf die Funktion der jeweiligen Tasten für die Programmierung hinweisen.



Bedeutung der Produkttasten für die Programmierung

Taste	Symbol	Funktion
0	↑	STOP: Unterbrechen, annullieren, zurück auf nächsthöhere Menü-Ebene
1	↓	ENTER: Bestätigung des angezeigten Wertes bzw. Zugang zur nächsttieferen Menü-Ebene
3	←	Zurück zum vorherigen Parameter
5	→	Weiter zum folgenden Parameter
7	+	Erhöhen des blinkenden Wertes um eine Einheit
9	–	Verringern des blinkenden Wertes um eine Einheit

7.2 Einstellungen

Hinweis

Sämtliche Abläufe setzen voraus, dass Mode 3 bereits angewählt wurde:
Schlüssel ¼ Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen, Taste 3 drücken, auf der Anzeige erscheint **Tages – Total...**

- Die folgenden Werte (Parameter) können für jedes Produkt einzeln eingestellt werden. Das Produkt ist durch die Produktnummer identifiziert, wobei diese der Tastennummer entspricht. Produkte 1 bis 9 sind Kaffee, Heisswasser, Milch oder Mischprodukte ohne Shift (S.12). Mit Shift 10 –16.
- In den folgenden Beispielen wird stets Produktnummer 4 erwähnt.
- Einige Parameter benötigen für Kaffee und für Heisswasser unterschiedliche Werte. Auf solche Fälle wird ausdrücklich hingewiesen.

Hinweis

Änderungen in Mode 3 sind erst wirksam, wenn die Maschine sich wieder im Mode 1 (Normalbetrieb) oder 2 (Zahlungsbetrieb) befindet (Schlüssel steht senkrecht).

7.2.1 Menü Tastenprogrammierung Kaffee oder Tee

- **Menü:** Int.-Produkte
- **Parameter:** P. 1 Typ (Coffee oder Tee)
- **Funktion:** Hier erfolgt die Programmierung Kaffee oder Tee

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Int.-Produkte**	Menü "Interne Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P.1 Typ Coffee**	Parameter (P.1 Typ) steht für Produkt 1: die Produktenummer blinkt
+	3 x drücken	**P. 4 Typ Coffee**	"Typ" für Produkt 4
🡻	drücken	**P. 4 Typ Coffee**	Der Produkte Typ blinkt und kann jetzt geändert werden, Cursor wechselt von vorne auf hinten.
+/-	drücken bis	**P. 4 Typ Tea**	Gewünschtes Produkt ist erreicht
🡻	drücken	**P. 4 Typ Tea**	Das Gewünschtes Produkt ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.2 Menü Produktepreis ändern

- **Menü:** Int.-Produkte
- **Parameter:** P. 1 Preis
- **Funktion:** Der Produktpreis kann hier geändert werden
- **Mögliche Werte:** 0,00 bis 99,99

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Int.-Produkte**	Menü "Interne Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P.1 Typ Coffee**	Parameter "Typ" für Produkt 1: die Produktenummer blinkt
➔	drücken bis	**P.1 Preis 3.20**	Parameter "Preis" erreicht ist Produkt 1: die Produkte-nummer blinkt
+	3 x drücken	**P. 4 Preis 3.20**	"Preis" für Produkt 4
🡻	drücken	**P. 4 Preis 3.20**	Der Produktepreis blinkt und kann geändert werden
+/-	drücken bis	**P. 4 Preis 3.60**	Gewünschter Preis ist erreicht
🡻	drücken	**P. 4 Preis 3.60**	Der neue Preis ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.3 Menü Wasservolumen ändern

- **Menü:** Int.-Produkte
- **Parameter:** FM-Imp.
- **Funktion:** Das Wasservolumen (Tassenfüllmenge) kann hier geändert werden. Die Werte sind in Flowmeter-Impulsen angegeben. 100 FM -Impulse = ca. 0,5 dl
- **Mögliche Werte:** 0 bis 9999

Hinweis

Die Tassenfüllmenge darf nur geringfügig geändert werden. Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Int.-Produkte**	Menü " Int.-Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P.1 Typ Coffee**	1. Submenu "Produktepreis"
➔	drücken bis	**P. 1 FM-Imp 200**	Submenu "FM-Impulse", Parameter für Produkt 1. Die Produktenummer blinkt.
+	drücken bis	**P. 4 FM-Imp 200**	"FM-Impulse" für Produkt 4
🡻	drücken	**P. 4 FM-Imp 200**	Die Anzahl Impulse blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**P. 4 FM-Imp 300**	Gewünschte Anzahl Impulse ist erreicht
🡻	drücken	**P. 4 FM-Imp 300**	Das neue Volumen ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.4 Menü Kaffeepulvermenge einstellen

Empfehlung:

- Eine Tasse Kaffee oder Espresso = 8 bis 10 Gramm
- Zwei Tassen Kaffee oder Espresso = 14 bis 16 Gramm

Hinweis

Die Kaffeepulvermenge darf nur geringfügig verändert werden.
Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

- **Menü:** Int.-Produkte
- **Parameter:** Gramm
- **Funktion:** Die Kaffeepulvermenge kann für jedes Kaffeeprodukt einzeln geändert werden. Die Werte sind in Gramm angegeben.
- **Mögliche Werte:** 0,1 – 16,0 g

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Int.-Produkte**	Menü " Int.-Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P.1 Typ Coffee**	1. Submenu "Produktpreis"
➔	drücken bis	**P. 1 Gramm 8.0**	Submenu "Gramm", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	drücken bis	**P. 4 Gramm 8.0**	"Gramm" für Produkt 4
🡻	drücken	**P. 4 Gramm 8.0**	Die Anzahl Gramm blinkt und kann geändert werden
+/-	drücken bis	**P. 4 Gramm 8.5**	Gewünschte Anzahl Gramm ist erreicht
🡻	drücken	**P. 4 Gramm 8.5**	Die neue Kaffeepulvermenge ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.5 Menü Milch oder Milchschaummenge einstellen

Nur wenn Option "Cappuccino" vorhanden ist.

Hinweis

Das Milch- oder Milchschaumvolumen darf nur geringfügig angepasst werden. Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

- **Menü:** Int.-Produkte
- **Parameter:** MilchZeit
- **Funktion:** Das Milch- oder Milchschaumvolumen kann hier verändert werden.
- **Mögliche Werte**: 0.0 – 99.9 Sekunden
  0.0 Mit dieser Einstellung wird kein Milchschaum ausgegeben.
  0.1 Impulsbetrieb: Milchschaum wird solange produziert, wie die entsprechende Taste gedrückt wird.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Int.-Produkte..**	Menü " Int.-Produkte" ist erreicht
🡻	drücken	**P.1 Typ Coffee**	1. Submenu "Produkte Preis"
➔	drücken bis	**P. 1 MilchZeit 6.0**	Submenu "MilchZeit", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	drücken bis	**P. 4 MilchZeit 6.0**	"MilchZeit" für Produkt 4
🡻	drücken	**P. 4 MilchZeit 6.0**	Der Anzahl Sekunden blinkt und kann geändert werden
+/-	drücken bis	**P. 4 MilchZeit 7.5**	Gewünschte Anzahl Sekunden ist erreicht
🡻	drücken	**P. 4 MilchZeit 7.5**	Die neue Zeit ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.6 Datum und Uhrzeit einstellen

- **Menü:** Konfig 1
- **Parameter:** Uhr
- **Funktion:** Hier wird die interne Maschinenuhr eingestellt (Jahr, Datum und Uhrzeit).
- **Mögliche Werte**: Datum, Uhrzeit, Stunden und Minuten

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Konfig 1**	Menü Konfig 1 ist erreicht
🡻	drücken	**Uhr..**	1. Submenu „Uhr"
🡻	drücken	**Jahr: 2003**	2. Submenu „Jahr" ist erreicht.
🡻	drücken bis	**Jahr: 2003**	Die Jahreszahl blinkt.
+/-	drücken bis	**Jahr: 2004**	Bis gewünschte Jahreszahl erreicht ist
🡻	drücken	**Jahr: 2004**	Bis gewünschte Jahreszahl ist gespeichert.
➔	drücken bis	**Monat: 04**	Parameter „Monat“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für die Jahreszahl, starten mit 🡻			
➔	drücken bis	**Tag: 09**	Parameter „Tag“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für den „Monat“, starten mit 🡻			
➔	drücken bis	**Std.: 11**	Parameter „Stunde“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für die „Tag“, starten mit 🡻			
➔	drücken bis	**Min.: 05**	Parameter „Minute“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für die „Stunde“, starten mit 🡻			
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.6.1 Umstellung Winter Sommerzeit Beispiel

Hinweis

Diese Funktion muss bei Sommer- und Winterzeitumstellung durchgeführt werden.

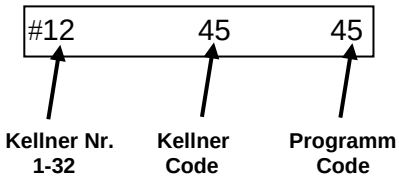
Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Konfig 1**	Menü Konfig 1 ist erreicht
🡻	drücken	**Uhr..**	1. Submenu „Uhr"
🡻	drücken	**Jahr: 2003**	2. Submenu „Jahr" ist erreicht.
➔	drücken bis	**Std.: 11**	Parameter „Stunde“ ist erreicht
🡻	drücken bis	**Std.: 11**	Parameter „Stunde“ blinkt.
+/-	Zeit korrigieren	**Std.: 10**	Die gewünschte Zeit ist eingestellt
🡻	drücken	**Std.: 10**	Die gewünschte Zeit ist gespeichert.
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.7 Programmierung Kellnerstift

Hinweis

Diese Funktion wird beim Einsatz oder bei Änderung der Kellnerstifte benötigt.

- **Menü:** Konfig 1
- **Parameter:** # 1
- **Funktion:** Hier kann die Kellner Nummer (Nummer welche auf dem Kellnerstift steht) und der Code der Kellnerstifte eingegeben respektive verändert werden. Die Programmierung erfolgt mit jedem einzelnen Stift.
- **Mögliche Werte:**



Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Konfig 1**	Menü Konfig 1 ist erreicht
🡻	drücken	**Uhr..**	1. Submenu „Uhr"
➔	drücken	**# 1 0 0**	2. Submenu „Kellnerstift" ist erreicht. Kellnerstift in das Schloss einstecken!
+/-	drücken bis	**# 5 0 0**	Auf der linken Seite die entsprechende Kellnernummer erreicht ist.
🡻	drücken	**# 5 5 0**	Die Zahl des Programmcodes blinkt.
+/-	drücken bis	**# 5 5 5**	Bis die mittlere Zahl des Kellnerstiftes erreicht ist.
🡻	drücken	**# 5 5 5**	Der gewünschte Programmcode ist gespeichert.
Den oben beschriebenen Vorgang mit jedem einzelnen Kellnerstift wiederholen			
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3 Zähler

- In der Maschine sind 2 Software-Zähler integriert. Beide speichern Stückzahl und Umsatz für jedes einzelne Produkt.
- Der **Tageszähler** speichert die Stückzahl- und Umsatzdaten Täglich neu, sofern er nach dem auslesen auch zurückgesetzt wird. Diese Operation kann der Betreiber jederzeit durchführen: am Ende des Tages, einmal pro Woche, oder in unregelmässigen Abständen.
- Der **Gesamtzähler** ist ein Dauerzähler, welcher nur durch den Servicetechniker zurückgesetzt (gelöscht) werden kann. Das Ablesen der im Gesamtzähler gespeicherten Daten ist jederzeit möglich.
- Beim Betrieb mit einem **Kellnerschloss** (sofern diese Option vorhanden) werden die Umsätze jedes einzelnen Kellnerstiftes gespeichert. Diese können einzeln ausgelesen werden.

7.3.1 Menü Tageszähler ablesen

- **Menü:** Tages-Total ablesen
- **Parameter:** Tages-Total
- **Funktion:** Ablesen des Tagestotales ist für jedes einzelne Produkt und gesamthaft möglich. Die seit der letzten Rückstellung kumulierten Werte (Stückzahlen und Beträge) werden angezeigt.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)		Bemerkungen
		TAGES-TOTAL...		Menü „**Tages-Total**" wird angezeigt
🡻	drücken	**TTS K.**	**184**	Gesamtstückzahl Kaffee
➔	drücken	**TTS T.**	**56**	Gesamtstückzahl Tee
➔	drücken	**TTS I.***	**240**	Gesamtstückzahl aller Produkte
+	drücken bis	**TTS I.7**	**8**	Gewünschter Produktnummer (Beispiel Produkt Nr. 7) angezeigt wird. Stückzahl des angezeigten Produktes Nr. 7 wird angezeigt.
Beschriebenen Vorgang wiederholen für jedes einzelne Produkt.				
➔	drücken	**TTB K.**	**662.40**	Gesamtbetrag Kaffee
➔	drücken	**TTB T.**	**163.40**	Gesamtbetrag Tee
➔	drücken	**TTB I.***	**825.80**	Gesamtbetrag aller Produkte
+	drücken bis	**TTB I.7**	**25.80**	Gewünschte Produktnummer (Beispiel Produkt Nr. 7) angezeigt wird. Gesamtbetrag des Produktes Nr. 7 wird angezeigt.
Beschriebenen Vorgang wiederholen für jedes einzelne Produkt.				
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**		Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3.1.1 Tagesumsätze der Kellnerstifte auslesen und löschen

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		TAGES – TOTAL...	Menü „**Tages – Total...“** wird angezeigt
🡻	drücken	**TTS K. 184**	Gesamtstückzahl Kaffee
➔	drücken bis	**# 1 TOT 5 0.00**	Anzeige Betrag Kellner Nr. 1
+ / -	drücken bis	**# 5 TOT 5 0.00**	Gewünschter Kellner Nr. angezeigt wird (Beispiel Nr. 5)
Beschriebenen Vorgang wiederholen für jeden einzelnen Kellnerstift. Danach die Beträge der Kellnerstifte gesamt löschen, damit man Täglich die Aktuellen Beträge ausgelesen kann.			
➔	drücken	**Kelln,.T.Lösch?**	Bestätigen
🡻	drücken	**Kelln,.T.Lösch?**	Die Tageszähler sind gelöscht.
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3.2 Menü Tageszähler löschen

- **Menü:** Tages - Total
- **Parameter:** Produkttotale löschen
- **Funktion:** Rückstellung der Produkttotale. Eine neue Periode fängt hiermit an.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		Tages – Total...	Menü „**Tages – Total...**" ist erreicht
🡻	drücken	**TTS K. 184**	Submenu "Tagestotale ablesen"
➔	drücken bis	**TT Löschen ...**	Submenu "Tagestotal löschen" ist erreicht
🡻	drücken	**TT Löschen?**	Bestätigen
🡻	drücken	**TT Gelöscht**	Die Tageszähler sind gelöscht.
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3.3 Menü Gesamtzähler ablesen

- **Menü:** Tages - Total ablesen
- **Parameter:** Gesamttotal
- **Funktion:** Ablesen der Gesamttotal für jedes einzelne Produkt und gesamt. Die kumulierten Werte (Stückzahl und Beträge) werden angezeigt.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		Tages – Total...	Menü „**Tages – Total...**“ ist erreicht
➔	drücken	**Gesamt Totale**	Menü „Gesamt Totale“ ist erreicht
➔	drücken	**GTS K. 3520**	Gesamtstückzahl Kaffee
➔	drücken	**GTS T. 489**	Gesamtstückzahl Tee
➔	drücken bis	**GTS I.* 4009**	Gesamtstückzahl aller Produkte
+	drücken bis	**GTS I.7 259**	Gewünschte Produktnummer (Beispiel Produkt Nr. 7) angezeigt wird. Stückzahl des angezeigten Produktes Nr. 7 wird angezeigt.
Beschriebenen Vorgang wiederholen für jedes einzelne Produkt.			
➔	drücken	**GTB K. 13595.20**	Gesamtbetrag Kaffee
➔	drücken	**GTB T. 1418.10**	Gesamtbetrag Tee
➔	drücken	**GTB I.* 15013.30**	Gesamtbetrag aller Produkte
+	drücken bis	**GTB I.7 2789.10**	Gewünschte Produktnummer (Beispiel Produkt Nr. 7) angezeigt wird. Gesamtbetrag des Produktes Nr. 7 wird angezeigt.
Beschriebenen Vorgang wiederholen für jedes einzelne Produkt.			
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Aussteigen Schlüssel ¼ Umdrehung zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8. Unterhalt

Um den Hygieneanforderungen der Kaffeemaschine sowie der Lebensmittelverordnung gerecht zu werden, muss die Swiss Egro Serie 70 nach folgender Anleitung gereinigt werden.

8.1 Tägliche Reinigung

Die tägliche Reinigung umfasst folgende Punkte:

- Kaffeereinigung
- Milchreinigung
- Reinigung der Cappuccino-Köpfe
- Bohnenbehälter
- Satzschublade
- Tropfgitter
- Tropfschale
- Gehäuse
- Kühlgerät

8.2 Reinigungsaufforderung

Die Kaffeemaschine Swiss Egro Serie 70 fordert den Benutzer täglich zur Ausführung der Reinigung auf, sofern die automatische Reinigungsaufforderung aktiv ist. Diese Aufforderung erfolgt alle 24 Std, sofern ein Kaffee oder Milchprodukt bezogen wurde. Die Zeit können Sie in Absprache mit Ihrem Egro Servicetechniker bestimmen. Eine Stunde vor der eingestellten Zeit erfolgt die Aufforderung auf dem Display **Kaffee + Milch Reinigung**. Nun haben Sie eine Stunde Zeit diese Reinigung auszuführen. Nach Ablauf dieser Zeit werden die Produkte gesperrt, und können erst nach erfolgter Reinigung wieder bezogen werden. Diese Reinigungsaufforderung kann durch eine akustische Meldung unterstützt werden.

Empfehlung:
Wir empfehlen, die Reinigungszeit auf 30 Min vor Betriebsschluss zu setzen.

z.B. Betriebsschluss 24.00 Uhr, Reinigungszeit 23.30Uhr

Die Reinigungsaufforderung erfolgt um 23.30 Uhr. Nun haben Sie Zeit, ohne Betriebs-Unterbruch, die Reinigung kurz vor oder unmittelbar nach Betriebschluss auszuführen.
Wenn die Reinigung aus Zeitmangel am Abend nicht ausgeführt wird, muss diese am nächsten Morgen gemacht werden, ansonsten können keine Produkte bezogen werden.

8.3 Automatische Reinigungsprogramme:

Die Swiss Egro Serie 70 unterscheidet folgende Reinigungsprogramme:

- 0: Reinigung Stop — stoppt das Reinigungsmenü
- 1: Milchreinigung — startet die Milchreinigung
- 2: Kaffeereinigung — startet die Kaffeereinigung
- 3: autom. Spülen — startet die automatische Spülung der Milchwege
- 4: Milch & Kaffee — startet die Milch- und Kaffeereinigung gleichzeitig

Die Menüpunkte werden nacheinander angezeigt. Die Auswahl kann mit der jeweiligen Taste erfolgen, z.B. die Taste 4 startet die Milch und Kaffeereinigung gleichzeitig.

Hinweis

Wird eine laufende Reinigung durch das Ausschalten der Maschine oder durch die STOP-Taste unterbrochen, wird zu Beginn des Neustarts diese Reinigung wiederholt. Damit wird sichergestellt, dass keine Reinigungsmittel in der Maschine verbleiben und so die Produktqualität verschlechtert.

8.3.1 Automatisches Kaffeereinigungsprogramm Swiss Egro Serie 70

Zur Reinigung der inneren Kaffeewege (Brühkammer, Siebe, Schläuche) wird ein automatisches Reinigungsprogramm durchgeführt. Die Reinigungstablette wird in die Handeinwurf-Klappe eingeworfen.

Hinweis

Das automatische Kaffeereinigungsprogramm muss mindestens 1 mal pro Tag durchgeführt werden. Zur Reinigung dürfen ausschliesslich Egro Reinigungstabletten verwendet werden

Vorgang:

Das Reinigungsprogramm wird über die STOP-Taste aktiviert. Je nach Modell ist der Vorgang leicht unterschiedlich. Für Maschinen mit nur einer Brühkammer ist nur eine Reinigungstablette notwendig. Die Aufforderung für die 2. Reinigungstablette entfällt.

	Taste		Anzeige	Bemerkungen
1	**Stop**	für 5 sec. drücken	**Reinigung 0: Stop** **1: Milchreinigung** **2: Kaffeereinigung** **3: Autom. Spülen** **4: Milch & Kaffee**	Auswählen durch Tastenwahl zwischen: Taste 1 = Milchreinigungsprogramm Taste 2 = Kaffeereinigungsprogramm Taste 3 = Automatische Spülung der Milchwege (MLR) Taste 4 = Milch & Kaffeereinigungsprogramm
2	**2**	drücken	**1. R-Tabl. einw.**	Aufforderung zum Einwurf der 1. Reinigungstablette.
3	**Stop**	drücken	**2. R-Tabl. einw.**	Aufforderung zum Einwurf der 2. Reinigungstablette.
4	**Stop**	drücken	**Reinigung**	Das autom. Reinigungsprogramm läuft. Dauer: ca. 5 Minuten.
5			**12:34**	Reinigung beendet. Die Uhrzeit wird angezeigt, die Maschine ist betriebsbereit.

8.3.2 Automatische Milchreinigung

Milchführende Teile müssen mindestens einmal täglich gereinigt werden. Während dem Spülprogramm sind **alle anderen Maschinenfunktionen nicht verfügbar.** Das Reinigungsprogramm mit Reinigungsmittel reinigt die Milchtransportwege wie Pumpen und Schläuche.

8.3.3 Vorgang

1. Reinigungsmittel vorbereiten gemäss Anweisung auf Verpackung.
2. Kühlgerät öffnen
3. Gefäss mit dem vorbereiteten Reinigungsmittel in das Kühlgerät stellen.

Hinweis

Es darf keine Flüssigkeit direkt in den Innenbehälter des Kühlgerätes eingefüllt werden.

4. Den Milchansaugschlauch in das Gefäss mit dem Reinigungsmittel eintauchen.
5. Kühlgerät schliessen. Ansaugschlauch darf nicht knicken.
6. Um das Reinigungsprogramm zu starten, verwenden Sie die Tastatur auf der Kaffeemaschine

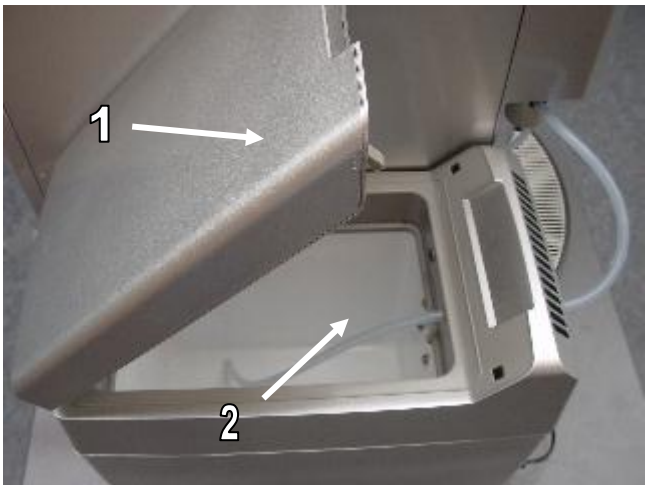
	Taste		Anzeige	Bemerkungen
1	**Stop**	für 5 sec. drücken	**Reinigung 0: Stop** **1: Milchreinigung** **2: Kaffeereinigung** **3: Autom. Spülen** **4: Milch & Kaffee**	Auswählen durch Tastenwahl zwischen: Taste 1 = Milchreinigungsprogramm Taste 2 = Kaffeereinigungsprogramm Taste 3 = Autom. Milchreinigungssystem (MLR) Taste 4 = Milch & Kaffeereinigungsprogramm
2	**1**	drücken	**Reinigungsmittel**	Milchschlauch in das Gefäss mit dem Reinigungsmittel eintauchen.
3	**Stop**	drücken	**Reinigung 99**	Reinigung aktiv, bis der angezeigte Wert auf Null ist.
4			**Frischwasser**	Frischwasser in das Gefäss einfüllen und den Milchschlauch eintauchen.
5	**Stop**	drücken	**Spülen 99**	Die Spülung ist aktiv, bis der angezeigte Wert auf Null ist.
6			**12:34**	Reinigung und Spülung beendet. Die Uhrzeit wird angezeigt Maschine ist betriebsbereit.

8.3.3.1 Kühlbox KB 3

1. Das Reinigungsmittel gemäss den Anweisungen auf der Verpackung vorbereiten.
2. Kühlboxdeckel öffnen (1)
3. Milchansaugschlauch (2) aus dem Milchgefäss herausnehmen. Vorsicht auf Milchspritzer!
4. Das Milchgefäss mit Reinigungsmittel reinigen und anschliessend mit warmen Wasser gut ausspülen.
5. Gefäss mit dem vorbereiteten Reinigungsmittel in die Kühlbox stellen.
6. Den Milchansaugschlauch in das Gefäss mit dem Reinigungsmittel eintauchen.
7. Kühlbox schliessen. Der Milchansaugschlauch darf dabei nicht geknickt werden.
8. Um das Reinigungsprogramm zu starten verwenden Sie die Tastatur auf der Kaffeemaschine.
9. Milchansaugschlauch und Milchgefäss wieder in der Kühlbox einsetzen. (Milchansaugschlauch darf nicht knicken.)
10. Kühlboxdeckel wieder schliessen.

Hinweis

Es darf keine Flüssigkeit direkt in den Innenraum der Kühlbox eingefüllt werden.



8.3.3.2 Kühlschrank KS 6

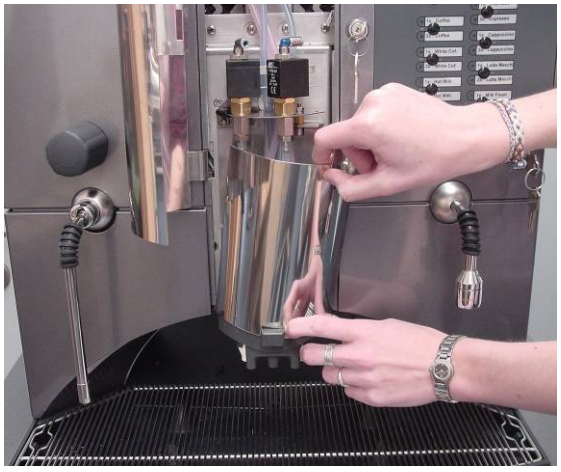
1. Das Reinigungsmittel gemäss den Anweisungen auf der Verpackung vorbereiten.
2. Kühlschranktüre öffnen (1)
3. Milchgefäss (3) herausnehmen. Vorsicht auf Milchspritzer!
4. Milchgefäss mit Reinigungsmittel reinigen und anschliessend mit warmen Wasser gut ausspülen.
5. Gefäss mit dem vorbereiteten Reinigungsmittel in den Kühlschrank stellen.
6. Milchansaugschläuche in das Gefäss mit dem Reinigungsmittel eintauchen.
7. Kühlschranktüre schliessen.
8. Um das Reinigungsprogramm zu starten verwenden Sie die Tastatur auf der Kaffeemaschine

1. Um das Reinigungsprogramm zu starten verwenden Sie die Tastatur auf der Kaffeemaschine.

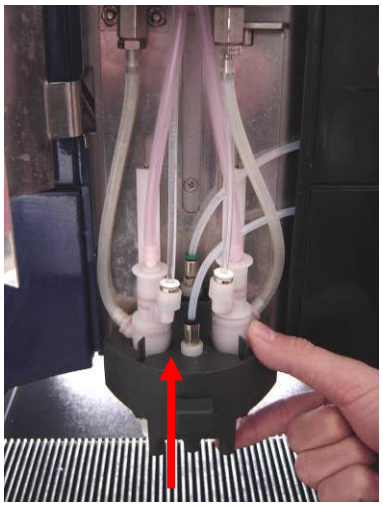
8.3.4 Manuelle Reinigung der Cappuccino-Köpfe

1. Schlüssel drehen
2. Frontabdeckung öffnen

3. Untere Frontabdeckung oben nach vorne ziehen und nachher nach oben entfernen.

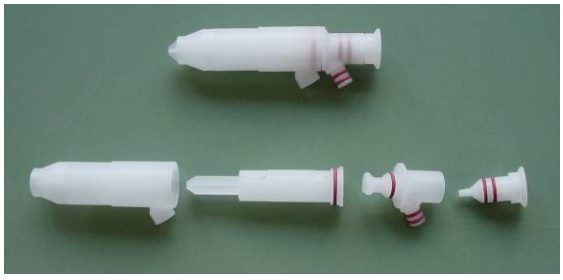


4. Schäumerköpfe von unten durch den Kaffeeauslauf stossen und vom Auslauf entfernen.



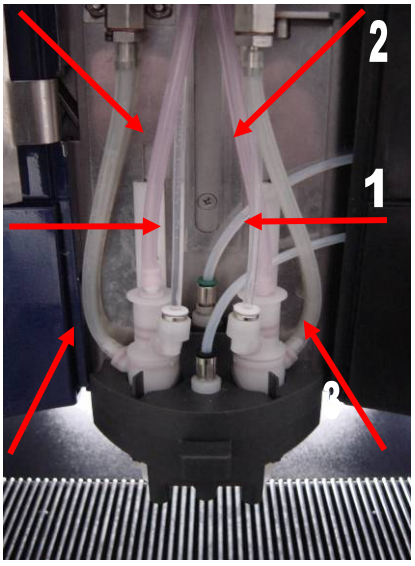
5. Schläuche abziehen und Schäumerköpfe zerlegen

6. Schäumer, wie abgebildet, zerlegen und im Reinigungsmittel einlegen, reinigen und anschliessend mit warmem Wasser gut durchspülen (sämtliche Teile sind spülmaschinenfest)



7. Die Milchausgabeköpfe wieder in die Ausgabehalterung einsetzen und die Milch- sowie die Dampfschläuche gemäss Bild anschliessen

8. 1. Dampfschlauch
   2. Milchschlauch
   3. Luftschlauch



8.3.5 Reinigung der Milchansaugschläuche und Kühlgeräte

Äussere Wände, Tropfgitter und Tropfschale bzw. Kühlraum mit Behälter können mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel abgewaschen werden.

Hinweis

Die Aufbewahrung und Ausgabe von Milch stellt höchste Ansprüche an die Hygiene. Eine erstklassige Getränkequalität ist nur dann erreichbar, wenn stets auf peinlichste Sauberkeit geachtet wird.

Das Gerät muss unbedingt täglich gereinigt werden!

Achtung

Das Gerät niemals ins Wasser eintauchen! Die Reinigung darf nicht mit Wasserschlauch, Druckluft oder Dampf vorgenommen werden!
Beschädigung des Gerätes, Stromschlaggefahr, oder Kurzschluss in der Hausinstallation möglich.

8.3.6 Reinigung Bohnenbehälter

Aus Hygieneanforderungen muss der Bohnenbehälter und Deckel täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel innen und aussen gereinigt werden.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

8.3.7 Reinigung Satzschublade, Tropfgitter und Tropfschale

Aus Hygieneanforderungen müssen die Satzschublade, das Tropfgitter und die Tropfschale mehrmals täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel gründlich gereinigt werden.
Vor allem sind die Milchrückstände auf dem Tropfgitter und in der Tropfschale vollständig zu entfernen.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

8.3.8 Reinigung Gehäuse

Aus Hygieneanforderungen muss das Gehäuse 1x täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel gereinigt werden.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

9. Service-Meldungen

Die folgenden Anzeigemeldungen betreffen Unterhaltstätigkeiten.

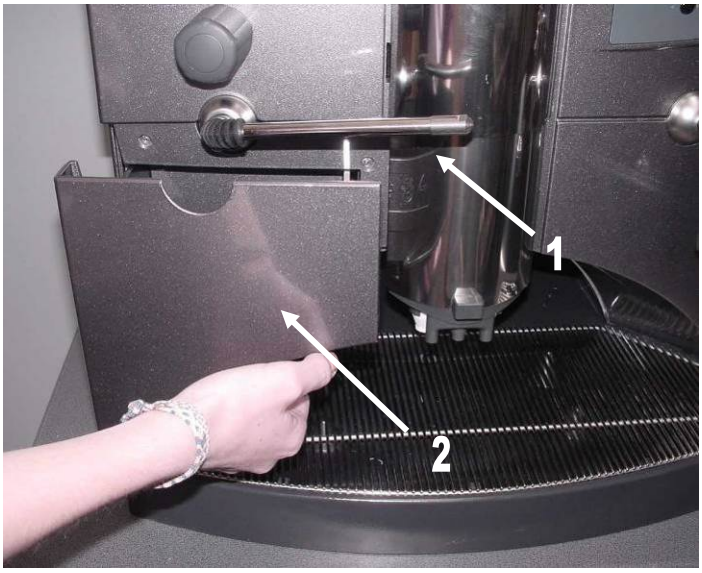
9.1 Anzeigemeldung Schublade voll

Die Satzschublade ist voll. Dadurch werden alle Kaffeefunktionen vorübergehend gesperrt.
Leeren und reinigen Sie die Satzschublade. Wenn Sie die Satzschublade herausziehen, erscheint in der Anzeige **Schublade 5.** Die Zahl zählt in Sekundenschritten rückwärts. Nach erfolgter Zählung wird die Meldung **Schublade voll** zurückgesetzt. In der Anzeige erscheint die Meldung **Schublade fehlt**.

Die Satzschublade darf jetzt nur noch entleert eingesetzt werden (Überfüllungs-Gefahr).

Durch das Wiedereinsetzen der Satzschublade erlischt die Meldung. Die Kaffeefunktionen sind wieder verfügbar.
Diese Meldung entfällt für Maschinen mit integriertem Satzabwurf.

9.1.1 Entfernen der Satzschublade



1. Dampfauslauf um 90° ⟲ nach rechts oder links drehen (die Dampfausgabe ist gesperrt)
2. Satzschublade herausziehen und Schublade leeren, reinigen und wieder einsetzen.

Gefahr

Der Dampfauslauf kann heiss sein, wenn vorgängig Dampf bezogen wurde.

Verbrennungsgefahr!

9.2 Anzeigemeldung Wasser Service

Möglicherweise hat der Egro-Servicetechniker die maximale Wassermenge programmiert, welche der Einsatzdauer der Enthärtungsanlage entspricht. Ist dies der Fall, wird nach erreichter Wassermenge die Meldung **Wasser Service** nach dem Einschalten der Kaffeemaschine bis zum ersten Produktbezug angezeigt. Bitte setzen Sie Ihre Egro-Servicestelle davon in Kenntnis.

Diese Meldung hat keinen Einfluss auf die Maschinenfunktion und wird solange angezeigt, bis der Servicetechniker sie zurücksetzt.

9.3 Anzeigemeldung Kaffee Service

Möglicherweise hat der Egro-Servicetechniker eine maximale Anzahl der Brühzyklen programmiert, welche den Intervallen für die Revision der Brühkammern entspricht. Ist dies der Fall, wird nach erreichter Anzahl die Meldung **Kaffee Service** nach dem Einschalten der Kaffeemaschine bis zum ersten Produktbezug angezeigt. Bitte setzen Sie Ihre Egro-Servicestelle davon in Kenntnis.

Diese Meldung hat keinen Einfluss auf die Maschinenfunktion und wird solange angezeigt, bis der Servicetechniker sie zurücksetzt.

10. Was tun wenn ...

Häufig sind Störungsursachen ausserhalb der Maschine zu finden. Prüfen Sie die Hausinstallationen gemäss folgender Liste, bevor Sie den Egro-Kundendienst anrufen.

Wenn..	Überprüfen Sie ob..
• nichts mehr geht	⇒ die Haus-Stromversorgung funktioniert ⇒ die Haussicherungen in Ordnung sind ⇒ der Stecker richtig eingesteckt ist ⇒ der Hauptschalter eingeschaltet ist
• statt Kaffee nur heisses Wasser kommt • alle Kaffeeprodukte nicht funktionieren	⇒ die Bohnenbehälter gefüllt sind ⇒ die Absperrschieber der Bohnenbehälter geöffnet sind
• statt Milchschaum nur Dampf kommt	⇒ das Milchgefäss nicht leer ist ⇒ der Milchschlauch ganz im Milchbehälter eingetaucht ist ⇒ der Milchschäumerkopf nicht verschmutzt ist (Reinigung gemäss Anleitung)
• in der Anzeige für kurze Zeit **Wasser Kontr.** erscheint	⇒ der Absperrhahn der Wasserversorgung aufgedreht ist ⇒ keine Störung der Hauswasserversorgung vorliegt ⇒ die Störungsmeldung noch vorhanden ist, wenn Sie die Maschine mit dem Hauptschalter aus- und wiedereinschalten
• die rote LED neben der STOP-Taste blinkt, und folgende Meldung angezeigt wird • Error ** (*erscheint eine Nummer)	⇒ der Absperrhahn der Wasserversorgung aufgedreht ist ⇒ keine Störung der Hauswasserversorgung vorliegt ⇒ die Störungsmeldung noch vorhanden ist, wenn Sie die Maschine mit dem Hauptschalter aus- und wiedereinschalten

Wenn Sie die Störung auf diese Art nicht beheben können, notieren Sie die **Error ****-Nummer und kontaktieren Sie bitte den Egro-Kundendienst.

Gefahr

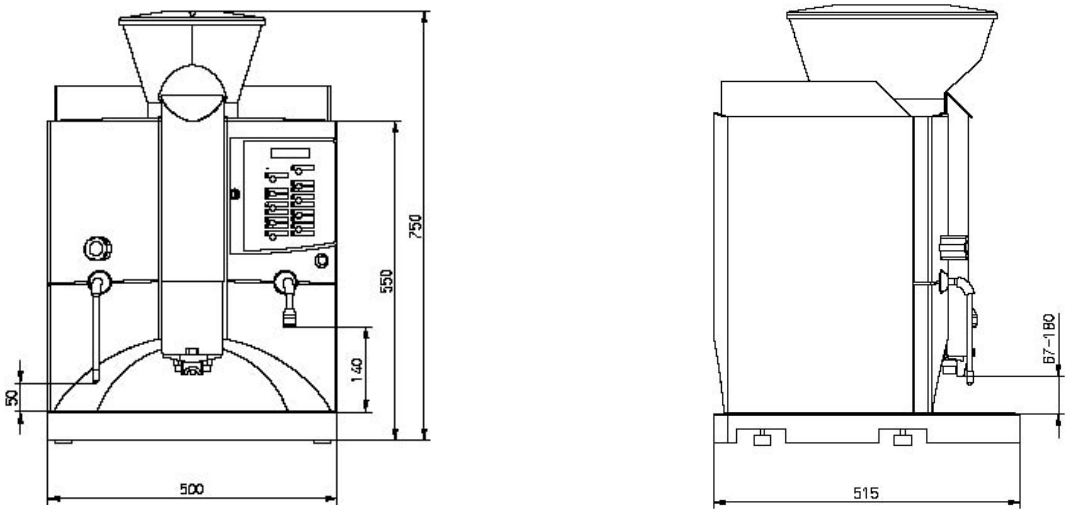
Das Gerät auf keinen Fall öffnen! Es befinden sich keine durch den Benutzer einstellbaren Komponenten im Innern des Gerätes.

Lebensgefahr durch Stromschlag, Verbrennungs- und Quetschgefahr!

11. Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten

11.1 Dimensionen



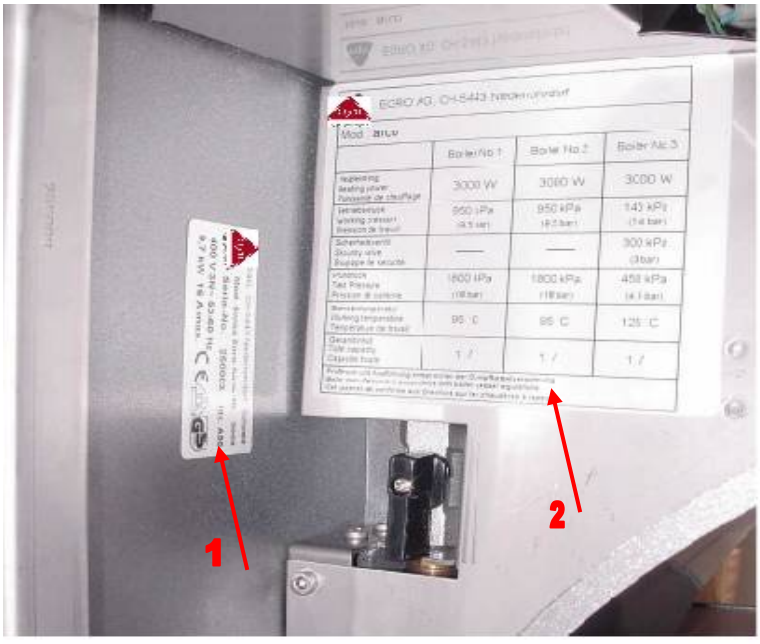
11.2 Gewicht und Einsatztemperatur

Swiss Egro Serie 70	70xx	70xxP	Kühlschrank
Gewicht (leer)	57 kg	57 kg	25 kg
Umgebungstemperatur während des Betriebes	+5 bis +35°C		

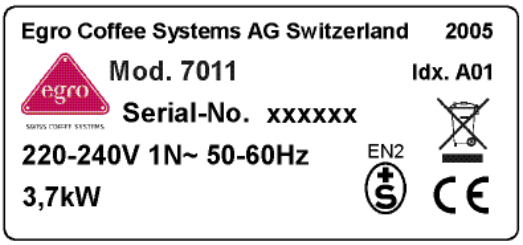
11.3 Geräuschpegel der Kaffeemaschine

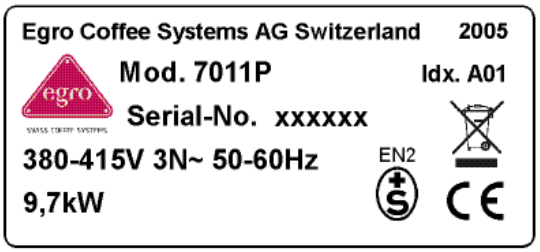
Der A-bewertete Geräuschpegel liegt unter 70 dB (A)

11.4 Typenschilder



11.4.1 Typenschild (1)





11.4.2 Boilerdatenschild (2)

Egro Coffee Systems AG Switzerland		**Made in Switzerland**
Mod.: Swiss Egro Serie 70		
	Boiler No.1	Boiler No.2
Heizleistung Heating power Puissance de chauffage	3000 W	3000 W
Betriebsdruck Working pressure Pression de travail	950 kPa (9,5 bar)	140 kPa (1,4 bar)
Sicherheitsventil Security valve Soupape de securité	1100 kPa (11 bar)	300 kPa (3 bar)
Prüfdruck Test Pressure Pression de controle	2400 kPa (24 bar)	2400 kPa (24 bar)
Betriebstemperatur Working temperature Température de travail	95 °C	125 °C
Gesamtinhalt Liter Total capacity liters Capacité totale litres	1 *l*	1 *l*
Prüfdruck und Ausführung entsprechen der Dampfkesselverordnung **Boiler manufactured in accordance with boiler vessel regulations** **Cet appareil est conforme aux directives sur les chaudières à vapeur**		100061.507

Egro Coffee Systems AG Switzerland			Made in Switzerland
Mod.: Swiss Egro Serie 70P			
	Boiler No.1	Boiler No.2	Boiler No.3
Heizleistung Heating power Puissance de chauffage	3000 W	3000 W	3000 W
Betriebsdruck Working pressure Pression de travail	950 kPa (9,5 bar)	950 kPa (9,5 bar)	140 kPa (1,4 bar)
Sicherheitsventil Security valve Soupape de securité	1100 kPa (11 bar)	1100 kPa (11 bar)	300 kPa (3 bar)
Prüfdruck Test Pressure Pression de controle	2400 kPa (24 bar)	2400 kPa (24 bar)	2400 kPa 24 bar)
Betriebstemperatur Working temperature Température de travail	95 °C	95 °C	125 °C
Gesamtinhalt Liter Total capacity liters Capacité totale litres	1 *l*	1 *l*	1 *l*
Prüfdruck und Ausführung entsprechen der Dampfkesselverordnung **Boiler manufactured in accordance with boiler vessel regulations** **Cet appareil est conforme aux directives sur les chaudières à vapeur**			100061.508

11.5 Anschlusswerte

Swiss Egro Serie 70	**70xx**	**70xxP**	**Kühlschrank**
Stromversorgung	230V~ 50 – 60 Hz	400V 3N~ 50 – 60 Hz	230V~ 50 – 60 Hz
Absicherung	16 A	16 A	10 A
Nennleistung	3,7 kW	9,7 kW	0,1 kW

11.6 Leistungsdaten

Swiss Egro Serie 70	**70xx**	**70xxP**
Inhalt Bohnenglas	2 x 1.25 kg	2 x 1.25 kg
Leistung Kaffee (100 ml)	210 T/h	210 T/h
Leistung Espresso (40 ml)	300T/h	300 T/h
Heisswasser	30 l/h	55 l/h
Cappuccino (100 ml)	160 T/h	270 T/h
Latte Macchiato (300 ml)	70 T/h	120 T/h

11.7 Wasseranschluss

Min. Fliessdruck	1 bar (15 PSI) 100 kPa
Max. Statischer Druck	4 bar (58 PSI)400 kPa
Min. Durchflussmenge	5 l/min

12. Installation und Inbetriebnahme

Gefahr

Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro Servicetechniker oder geschulten Egro Vertreter durchgeführt werden, unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften.

12.1 Aufstellen

- Die Swiss Egro Serie 70 nicht in Räumen aufstellen in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!
- Der Abstand der Swiss Egro Serie 70 zur Rückwand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.
- Nicht neben Wärmequellen aufstellen und ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten (Wärmeverzug von Geräte-Verkleidungen).
- Lüftungsschlitze nicht verschliessen!
- Die Swiss Egro Serie 70 auf stabiler Aufstellfläche waagrecht aufstellen! Unebenheiten können mit den Schraubfüssen ausgeglichen werden.
- Wasseranschluss anschliessen
- Vor dem Wasserzulauf-Schlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (baus-eits) gut zugänglich eingebaut sein.
- Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch.
- Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Swiss Egro Serie 70 gelangen.
- Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

12.2 Wasseraufbereitung

Hinweis

Bei einer Wasserhärte von mehr als 5°dKH, bzw. 9°fKH (deutsche bzw. französische Grad Karbonathärte) muss eine Wasserenthärtung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5° dKH bzw. 9°fKH betragen.

Hinweis

Wasserenthärter, welche mit Kochsalz regeneriert werden, sind für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler nicht geeignet! Insbesondere ist ein Anschluss solcher Kaffeemaschinen an eine Hausenthärtungsanlage zu vermeiden.

Achtung

Sämtliche Garantieleistungen auf wasserführende Bauteile werden nicht gewährt, wenn diese Richtlinien nicht eingehalten werden.

12.3 Wasserablauf anschliessen

- Ablaufschlauch mit Gefälle zum Abfluss verlegen.
- Die Zu- und Ablaufschläuche dürfen nicht abgeknickt oder gequetscht werden.

12.4 Elektrischer Anschluss

- Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden
- Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und/oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.
- Der Schalter muss die Swiss Egro Serie 70 wirksam und sämtlichen Pole vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen.
- Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden

13. Verbrauchsmaterial

Hinweis

Ersatzteile und Reparaturen werden ausschliesslich durch Ihren Egro-Fachmann geliefert bzw. ausgeführt. Verbrauchsmaterial kann gemäss untenstehender Auflistung direkt bestellt werden. Bitte Bestellnummer immer angeben!

Artikel	Bestell-Nr.
Kaffeereinigungstabletten (Schachtel à 100 Stk.)	005990
Milchreinigungsflüssigkeit (Egro Milkclean)	055452
Schäumer	100064.001
Bohnenbehälter	039325
Deckel zu Bohnenbehälter	039083
Masslöffel 8g	004775

Achtung

Es dürfen nur EGRO – Original Ersatzteile verwendet werden.

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

HEADQUARTERS, PRODUCTION PLANTS and R&D Centers

Rancilio Group s.p.a.
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago
Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200
Fax +39 0331 551 437
www.ranciliogroup.com
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon
Switzerland
Ph. +41 56 616 95 95
Fax +41 56 616 95 97
www.egrocoffee.com
info@egrocoffee.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

SPAIN
Rancilio Group Espana, s.a.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª
Edificio Trade
08028 Barcelona Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
www.ranciliogroup.com
info-es@ranciliogroup.com

PORTUGAL
Rancilio Group Portugal Lda
Estrada da Falagueira nº 68 E
2700-365 Amadora-Lisboa Portugal
Ph. + 351 21 019 10 91
Fax + 351 21 019 10 91
www.ranciliogroup.com
info-pt@ranciliogroup.com

GERMANY
Rancilio Group Deutschland GmbH
Talstrasse 27
97990 Weikersheim Germany
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
www.ranciliogroup.de
info-de@ranciliogroup.com

SWITZERLAND
Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon
Switzerland
Ph. +41 56 616 95 95
Fax +41 56 616 95 97
www.egrosuisse.ch
info@egrosuisse.ch

USA/CANADA
Rancilio Group North America Inc.
1340 International Parkway #200
Woodridge, IL 60517 USA
Ph. +1 630 427 1703
Fax +1 630 427 1713
www.ranciliogroup.com
info@rancilio-na.com

SALES REPRESENTATIVE OFFICE

ASIA
Asian Market Access HK Ltd
601 Tak Woo House
17-19 D'aguilar Street Central
Hong Kong
Ph. +852 2521 7839
Fax +852 2521 5787
www.ranciliogroup.com

46-900-169 04/2012